

Λετερεινι Poli à tun Titi á ke Mpe yii à yaa yii cè mà jwo yii jyè λετερεινι funḡo jwumpe e ke

Titi na mpyi Poli báarapyiḡe Kile kuni i. Tèni i Poli à ḡge λετερεινι tùugo u á ke, lir'à u ta Kereti k̀ini i. Poli à yi jwo u á na u kacwḡnribii p̀i t̀iḡe t̀iḡe Kereti k̀ini dánafeebii kuruyi ǹuḡo na, pi raa pi karigii cwḡnre. ḡge λετερεινι i ǹumbwoyi taanreni yi ḡye:

Pyiḡkanni na dánafeebii kacwḡnribil'à yaa pi pyi ke (1.5-16).

Ná dánafeebil'e Titi sí raa báare, mu à jwo ǹaḡkolyeebii ná k̀aciyeebii ná ǹaḡjiibii ná bili-bii ke, Poli à Titi yeḡe pire c̀uḡkanni na (2.1-15).

Nde dánafeebil'à yaa pi pyi bà pi si mpyi si nt̀eḡn yyeḡiḡke e me, u à lire jwo u á (3.1-15).

Poli à Titi shéere

¹ Mii Poli u ḡye Kile báarapyi ná Yesu Kirisita t̀unntunḡo ke, mii u à ḡge λετερεινι séme.

Kile à mpiimu cwḡnro ke, u à mii tun na mii u kuni le pire taan, si s̀eḡi cyēe pi na mà tàanna ná Kile yyaha fyagare e,

² bà pi si mpyi si s̀onḡoro tatahaga ta sh̀iḡi niḡkwombaḡi k̀ampanḡke na me. Kileḡi u ḡye u ḡye na fini me, uru u à uru sh̀iḡi niḡkwombaḡi ḡwḡmeḡni lwó mà diḡyeḡi ta u s̀aha s̀i me.

³ Wuu Shwofoḡi Kile ḡyii tèr'à nḡ ke, ka u u uru sh̀iḡi cyēe wuu na u jwumpe cye kurugo, maa puru ḡjwunḡi t̀unnture le mii cye e.

⁴ Nye Titi, mu u nye mii jyanj yabilinjì mà tàanna ná Kile kuni i, lire ndemu l'à wuu pyi wuu à wwò ke, mii sí nge lèterenjì tun mu á. Wuu Tunjì Kile ná wuu Shwofoonjì Yesu Kirisita pi jwò ma na, pi i yyeninjke kan ma á.

Dánafeebii kacwónribii kani

⁵ Nye Titi, mii à mu yaha Kεreti k̀̀ni i, bà mu si mpyi si karigii nijcwónròmbaagii yaha cyi cyi kuni ta mε. Kacwónribii pii cwónrò dánafeebii shwòhòl'e ma a pire t̀̀njε k̀̀anyi yyaha kurugo dánafeebii kurujyi j̀̀njò na, bà mii à yi jwo mu á mε.

⁶ Dánafeebii kacwónr̀̀nj'`à yaa u pyi t̀̀gire cyaga baa, u à yaa u k̀̀uu u cwónjì na*, u pyiibil'`à yaa pi u jwòmεeni c̀̀u, pi nye a yaa pi j̀̀njò kyán u na mε. Pi à yaa pi pyi metangafee.

⁷ T̀̀gire cyaga nye a yaa ku ta dánafeebii kurunjke k̀̀aanmucyafoonjì wà na mε, jaha na ye Kile s̀̀pyiibii kacwónr̀̀njì u nye u wi, u nye a yaa u pyi yàmpeenefoo mε, u nye a yaa u pyi l̀̀ufwuufoo mε, u nye a yaa u pyi sinmbya mε, u nye a yaa u pyi supyikyanga mε, u à yaa u a wyérenjì caa fỳ̀nmε na.

⁸ U à yaa u pyi ǹ̀ampónmarawa, u raa kacεnjii pyi, u à yaa u pyi ỳ̀akilifoo, u raa katiigii pyi, u à yaa u pyi ná z̀̀vynre e, u u jà uye na.

⁹ U à yaa u uye pwò jwumpe s̀̀e wumpe nj̀̀kàlanjì na, mpemu na u à k̀̀ala ke, lire e u sí n-jà màban le s̀̀pyire e, s'a ti taanni Kile kuni jaaranj̀̀kanni na. Lire cye kurugo mú, mp̄ii pi nye na jwumpe s̀̀e wumpe t̀̀nni ke, u sí n-jà pire tawuruge cyêe pi na.

* **1:6** Pii maha jwo: «u à yaa u pyi ceewe ninjkin poo.»

Kεreti k̄ini d̄ánafeebii kuruyi kani

¹⁰ Mii na mpe jwumpe yu, nah̄a na ye shin̄yahara nȳe na nȳege jwumpe s̄e wumpe na m̄e, maa piye pw̄o jwumpe laaga baa wumpe njwun̄i na, marii s̄upyire wuruge, pire e Yahutuubii pi maha jwo na f̄anhe kyaa li d̄ánafeebii pi kw̄n̄ ke, pire pi à nyaha.

¹¹ Mu à yaa mu u pi sige puru jwumpe shini njwun̄i na, nah̄a na ye pi maha pȳenyi yà nimpuyo njw̄o fáan̄i na yige Kile kuni i ná uru jwuzhin̄i i, wȳéren̄i kurugo.

¹² S̄īncyiimefoon̄i wà na mpyi Kεreti k̄ini i, ur'à jwo na:

«Kεreti k̄ini shiin̄bii na nȳe kafinivinimii t̄erigii puni i,

pi na nȳe mu à jwo sige yaaya nimp̄iye,

s̄àafee pi nȳe pi pi,

pi funz̄on̄ore pun'à taha yalyire na.»

¹³ Uru n̄an̄'à s̄e jwo, lire kurugo mu à yaa mu u pi ȳere ma a pi le kur'e, bà pi si mpyi s'a Kile kuni naare li naaran̄kanni na m̄e.

¹⁴ Pi nȳe a yaa pi taha Yahutuubii jwun̄jyempe laaga baa wumpe njw̄h'i m̄e. Mpii pi na s̄en̄i cȳige ke, pi mú nȳe a yaa pi taha pire jwumpe fye e m̄e.

¹⁵ Mpii pi nȳe ná z̄òv̄yinre e ke, yafyin s̄i n-jà pi njw̄h̄o Kile yyahe taan m̄e, n̄ka mpii pi nȳe na Kile kuni t̄un̄ni, ná pi nȳe ná z̄òv̄yinre e m̄e, yafyin s̄i n-jà pire pyi pi fin̄in̄e Kile yyahe taan m̄e, mà li pyi nah̄a na ye pi nȳe ná fun̄nc̄en̄i i m̄e, pi s̄on̄n̄or'à pi.

¹⁶ Pi maha jwo na pir'à Kile c̄e, n̄ka pi kapyīnk̄ii cye kurugo, li maha nc̄e na pi jwumpe nȳe s̄e m̄e,

shinpii pi nyε pi pi, pi à nùŋɔ kyán Kile na, pi sî n-sî n-jà kacenne pyi mε.

2

Yεεŋkanni na Titi à yaa u a dánafeebii yεεge ke

¹ Mu wi ke Titi, ta kàlaŋi niŋcenni kaan sùpyir'á.

² Yi jwo nàŋkolyeebil'á na pi i piye pèεge cè, pi i mpyi sèeshiin, pi i mpyi yákilifee, pi i piye waha Kile kuni i ná tàange ná lùtaanni i.

³ Yire ninuyi taha ciŋjyeebil'á mú, bà pi naaraŋkanni si mpyi si ntàanna ná Kile kuni i mε, pi àha raa pi shinŋεebii meyi kèεge mε, pi àha mpyi sinmbyaa mε; pi a sùpyire sannte leni kur'e,

⁴ bà pi si mpyi si li cyêe cipyire na, pyiŋkanni na pi à yaa pi pi nàmbaabii ná pi pyilibii kyaa táan piy'á mε;

⁵ pi i mpyi yákilifee, pi i mpyi fyinme sùpyii, pi i piye kan pi pyenyi báaraŋ'á, pi raa kacenni pyi; pi i pi nàmbaabii ŋwomyahigii cû, bà sùpyire si mpyi si Kile jwumpe le dá e mε.

⁶ Yire mu à yaa mu u jwo nàŋjiibil'á mú, na pi pyi yákilifee karigii puni i.

⁷ Mu yabilin'à yaa mu u pyi yyecyeeneε kacempyiini i. Fànha le ma a sùpyire taanni ná zòvyinre e.

⁸ Ta jwuntarampe kanni yu, bà sùpyire si mpyi pi àha raa cwo cyaga ŋaa mu na mε. Mu aha já lire na, wuu zàmpeebii sí n-sílege, pi mú saha sí tajwugo ta wuu ná mε.

⁹ Yi jwo bilibil'á na pi piye tîrige pi nùŋufeebil'á karigii puni i, pi raa pi nyii karigii pyi. Pi àha raa pi ŋwɔ kwùun mε.

¹⁰ Pi àha pi yaaga yu mε, pi li cyêe tèrigii puni i na pire na nyε dánasupyii, jwumpe wuu nyε na yu wuu Shwofoonji Kile kyaa na ke, bà sùpyire si mpyi si puru le dá e mε.

¹¹ Naha kurugo γε kacenni Kile à pyi ke, u à lire cyêe sùpyire na. Lire kacenni cye kurugo sùpyire puni sí n-jà n-shwò.

¹² Lire kacenni kurugo, Kile à jwo na wuu cyé kapegigii na, wuu u kàntugo wà wuu nyii karigii nimpegigil'á. Lire ká mpyi, wuu sí n-pyi ηge dijnyεni i yákilifee s'a katiigii pyi, s'a fyáge Kile na.

¹³ Wuu sònηor'à taha canmbwòhe ηkemu na, ná wuu na kuru sigili ke, kur'e wuu Shwofoonji Yesu Kirisita u nyε wuu Kilebwoonji ke, uru sí uye cyêe u sìnampe e.

¹⁴ U à uye pyi sáraga wuu kurugo, maa wuu jùηò wwû kapegigii puni i. U à lire pyi bà wuu si mpyi si mpyi sùpyii fwònrò baa wuu, mpiimu Kile à cwònr'a yaha uye mεε na ke, si wuye pwò kacennkii mpyiηi na.

¹⁵ Nyε tayyérege Kile à kan mu á ke, mà tàanna ná kur'e fànha le ma a sùpyire γεεge ná mpe jwumpe e bà pi si mpyi si ηkwôro Kile kuni i mε. Wà nyε a yaa u mu wíl'a faha mε.

3

Kile à jwò wuu na maa wuu shwò mana

¹ Yi jwo dánafeebil'á ma a pi funηò cwo, na pi piye tîrige fànhafeebii ná kîni jùηufeebil'á, pi i pi jwòmεeni cû, pi i piye pwò kacennkii mpyiηi na tèrigii puni i.

² Pi àha jwumpimε jwo sùpya na mε, pi àha raa kàshi kwùun mú mε, pi pyi lùtaanfee ná jùmpinεfee tèrigii puni i.

³ Tèni l'e, wuu mpyi funḡḡ baa shiin, maa jùḡḡ kyán Kile na. Wuu mpyi numpini i, marii wuu jyii karigii shinḡ puni pyi. Wuu mpyi shinpii, maa mpyi ná yinḡyεge e. Wuu kapyiinḡkii mpyi a pεn sùpyire sannt'á, wuu ná wuye shwḡḡl'e maa wuye pεn mú.

⁴ Nka tèn i wuu Shwofoḡḡ Kile à li cyêe sùpyire na na ur'à jwḡ, ti kyaa mú s'à táan ur'à ke,

⁵ u à wuu shwḡ mana. Wuu kacεnḡkii kurugo bà u à lire pyi mε. Kile à wuu jùḡaara ta maa wuu shwḡ, maa wuu jyé a fíninε. U à lire pyi u Munaani fànhe cye kurugo, maa wuu pyi sùpyii nivḡnmii bà wuu si mpyi si shḡḡ nivḡnḡḡ ta mε.

⁶ Kile à u Munaani le wuu e ná funvyinge e, wuu Shwofoḡḡ Yesu Kirisita cye kurugo.

⁷ Lire pyinḡkanni na, u à jwḡ wuu na maa wuu tíi u yyahe taan, shḡḡ ninḡkwombaanḡ na wuu sḡḡḡr'à taha ke, bà wuu si mpyi si uru ta mε.

⁸ Puru jwumpe na jyε kajyεε.

Mii la jyε ma a pu jwo a waha dánafeebil'á bà pi si mpyi s'a kacεnḡḡ pyi tèrigii puni i mε. Lir'à jwḡ, sùpyire puni tḡḡn na jyε lire e.

⁹ Ma hà raa ma jwḡge leni nàkaante jùḡḡ baa woore e mε. Pi aha a wuu tulyeyi u tulyeyi mεyi nàkaante pyi, ma hà ma jwḡge le t'e mε. Pi aha nàkaana pyi mà yyaha tíi ná MusaSaliyanḡ i marii piye tḡḡni, ma hà jwḡ ná pi e mε. Tire nàkaante pun'à sḡḡ jùḡḡ baa.

¹⁰ Ngemu ká a li caa si dánafeebii kurunḡke jya ke,

urufoo yeε, u aha mpyi u nyε a li nwɔ yaha mε, jwo ná u e tozhɔnwogo. U aha mpyi u nyε a lógo mε, ma hà núru n̄gwò ná u e kyaa na mε.

¹¹ Mu à li cè na shin maha shin u nyε ná kuru funn̄ke shinj̄i i ke, urufol'à fwordo Kile kuni i, shinpi u nyε u wi, naha na ye u kapyiin̄kil'à li cyêe na u nyε a tíi mε.

Yeεge nizann̄ke

¹² Mii sí túnntun̄ɔ tun mu á, shwɔhɔl'e Aritemasi, lire nyε mε Tisike. Pi wà ha nɔ mu na, ma a maye waha, ma a mpa na yyéere Nikopolisi kànhe e, naha na ye mii la nyε si sà wyeere t̄eni pyi wani.

¹³ Zenasi u maha k̄ini saliyan̄i cyêe s̄upyire na ke, maye waha ma a u ná Apolosi t̄ège pi k̄usheeni na, bà li si mpyi yaaga kà n̄kwò pi k̄un̄ɔ mε.

¹⁴ Wuu c̄inmpyiibii nyε a yaa pi pyi kan̄wɔ baa mε. M̄aban le pi e bà pi si mpyi s'a kac̄enn̄kii shinj̄i puni pyi t̄èrigii puni i s'a p̄li t̄ere t̄ewaagil'e mε.

¹⁵ C̄inmpyiibii pi naha naha ná mii i ke, pire pun'à mu sh̄éere. Wuu kyal'à táan mpiimu á Kile kuni i ke, wuu à pire puni sh̄éere.

Kile u nwɔ yii puni na, u u jwó le yii á.

KILE JWUMPE SEMEŋI JWUMPE NINTANMPE
New Testament in Senoufo, Supyire Farakala; spp

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Supyire Sénoufo (Sénoufo, Supyire)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Senoufo, Supyire

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

9c94658e-b59d-5cd7-bd2e-4e0770667d41